



2007年4月11日

ソフトウェア開発環境展 (SODEC) に
国際化JP株式会社 (国際化開発技術) と
株式会社アクティブポイント (現地語化開発技術) が共同出展

2007年4月10日、ソフトウェアの国際化開発支援ツール World Wide Navi (略称: wwnavi) を提供する国際化JP株式会社 (略称: KJP, 本社: 東京都千代田区神田、代表取締役社長: 末廣陽一) と、ソフトウェアの現地語化開発支援ツール Sisulizer (シスライザー) を提供する株式会社アクティブポイント (略称: API, 本社: 千葉県松戸市、代表取締役社長: 茶原雄治) は、本年5月に東京ビッグサイトで開催される「ソフトウェア開発環境展 (SODEC)」に両社が推進するソフトウェア開発における総合的国際化ソリューション技術を提唱するため、共同で出展することを発表いたします。

これは、両社が国際化の技術ソリューションとして提供してきた、国際化 (Internationalization: I18N) と現地語化 (Localization: L10N) 支援ツールの技術をこの機会に共同で同時出展し、直接、ユーザへ提示し、理解浸透を図る目的です。

展示内容は以下のとおりです。

展示会名: 第16回 ソフトウェア開発環境展 (SODEC)

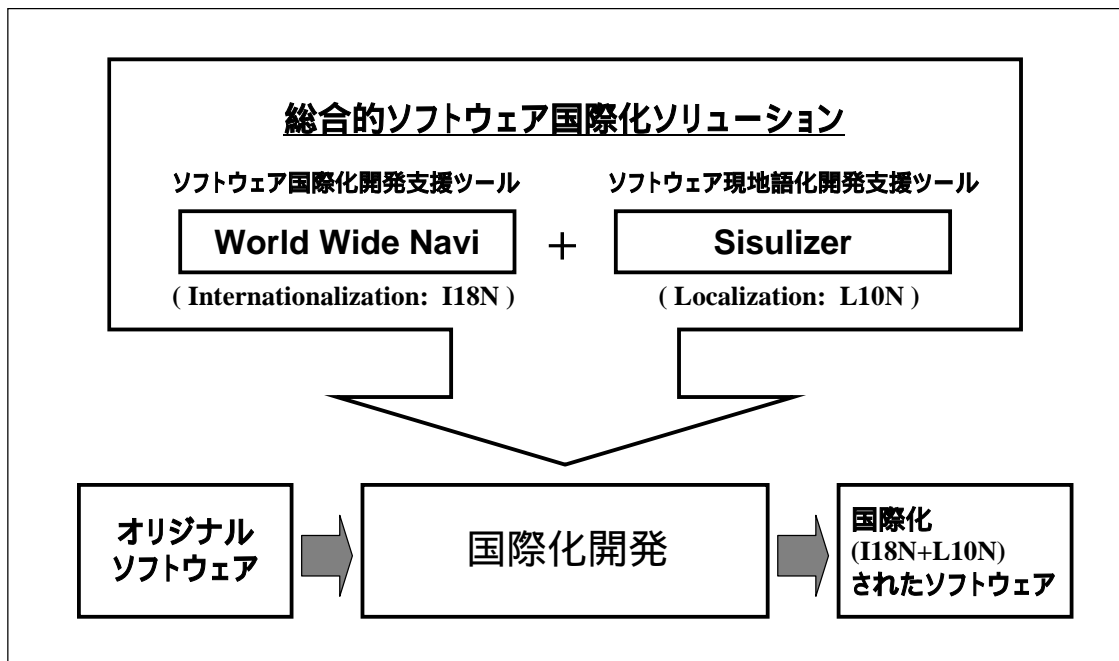
開催日時: 2007年5月16日 (水) ~ 18日 (金) 10:00 ~ 18:00

会場: 東京ビッグサイト 東展示場

小間番号: 14-7

出展製品: ソフトウェア国際化開発支援ツール World Wide Navi
ソフトウェア現地語化開発支援ツール Sisulizer

(ソリューションイメージ)



今回のリリースに際し、国際化JP株式会社の代表取締役、末廣陽一氏は、次のように述べています。

「たくさんの人に使ってもらうことが、ソフトウェアを開発するエンジニアの喜びです。国際化(I18N)と現地語化(L10N)の組合せでエンジニアも会社もハッピーになるソリューションをお届けしたいと考えています。」

また、株式会社アクティブポイントの代表取締役社長、茶原雄治氏は、「日本では一般的にまだ確立されていない、開発支援ツールを利用したソフトウェアの国際化(I18N)と現地語化(L10N)技術を展示公開することにより、開発時の作業効率化への認識が高まることを期待しています。」と述べています。

国際化開発支援ツール World Wide Navi とは、

ビジネスサーチテクノロジー株式会社(略称：BST、本社：東京都千代田区神田、代表取締役社長：清兼義弘)が開発した国際化ソフトウェア開発支援ツールで、ソースコードの解析結果を参照しながら国際化対応のコーディングを行うことができます。BSTのソフトウェア国際化事業を分離・独立して2006年に設立された国際化JP株式会社が、その開発と販売を行っています。

本製品の詳細：<http://www.kokusaika.jp/product.ja.html>

現地語化開発支援ツール Sisulizer (シスライザー) とは、

シスライザー社/ Sisulizer Ltd. (フィンランド国) (<http://www.sisulizer.com>)が開発した、ソースコードやリソースファイルなどソフトウェアの現地語化開発時の作業軽減化を行うソリューションであり、特にユーザインターフェース部分およびコンテンツ文字列を自動抽出して、あらゆる言語からあらゆる目的の言語への作業プロセスをほぼ自動化する、ローカライズ・プロセスの最適、効率化ツールです。株式会社アクティブポイントが、アジア・オセアニア地区の総代理店として販売を行っています。

本製品の詳細：<http://www.activep.com/sisulizer.htm>

< 国際化JP株式会社 について >

国際化JP株式会社は、ソフトウェアの国際化技術に関する製品開発およびサービスの提供を中心に、企業のグローバルビジネスを支援いたします。ソフトウェアの国際化、ローカリゼーション、テスト、オフショア開発など、グローバルビジネスに対応するための開発者向け・マネージャ向けコンサルティングからアウトソーシングまで、国内・国外のパートナー企業とともに幅広いソリューションを提供します。

URL: <http://www.kokusaika.jp/>

< 株式会社アクティブポイント について >

株式会社アクティブポイント は、最先端の技術・情報を日本国内においてビジネス展開しようとする海外企業及び海外進出をご計画の日本企業に対し、その事業に最も適した企業戦略コンサルティングサービスと業務運営のアウトソーシング・販売代理サービスを提供いたします。特にIT(ハードウェア、ソフトウェア)、ナノテクノロジー、半導体分野に



おける技術・情報に精通した、専門性の高い弊社のスタッフとビジネスパートナーと共に、チームを結成し、成功へ強力にサポートいたします。

URL: <http://www.activep.com>

註：ここに記載されているその他すべての製品、サービス、および会社名は各社の商標です。

詳細問合せ先：

国際化 J P 株式会社： <http://www.kokusaika.jp/>

担当： 末廣陽一

TEL: 050-5534-6143 FAX: 03-3526-6142

e-Mail: <mailto:kjp-sales@kokusaika.jp>

株式会社アクティブポイント： <http://www.activep.com>

担当： 茶原雄治

TEL: 090-3096-8772 FAX: 047-364-8110

e-Mail: yuji@activep.com

以上